

Den Europæiske Unions Tidende

C 49



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang

28. februar 2009

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold | Side |
|--|--|------|
| II <i>Meddelelser</i> | | |
| MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER | | |
| Kommissionen | | |
| 2009/C 49/01 | Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5411 — Johnson & Johnson Consumer France/ Vania/Laboratoires Polive) ⁽¹⁾ | 1 |
| IV <i>Oplysninger</i> | | |
| OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER | | |
| Kommissionen | | |
| 2009/C 49/02 | Euroens vekselkurs | 2 |
| OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE | | |
| 2009/C 49/03 | Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere ⁽¹⁾ | 3 |

DA

V *Udtalelser*

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Kommissionen

| | | |
|--------------|---|---|
| 2009/C 49/04 | Meddelelse vedrørende de gældende antidumpingforanstaltninger over for importen til Fællesskabet af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i bl.a. Republikken Korea: Ændring af navnet på en virksomhed, der er omfattet af individuel antidumpingtold | 6 |
|--------------|---|---|

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

| | | |
|--------------|--|---|
| 2009/C 49/05 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5462 — Thomas Cook Group/Gold Medal International) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2009/C 49/06 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5442 — E.ON Italia/MPE Energia) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾ | 8 |

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

| | | |
|--------------|---|---|
| 2009/C 49/07 | Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer | 9 |
|--------------|---|---|

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5411 — Johnson & Johnson Consumer France/Vania/Laboratoires Polive)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 49/01)

Den 18. februar 2009 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32009M5411. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

27. februar 2009

(2009/C 49/02)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|--------------------|---------|------|-------------------------|-----------|
| USD | amerikanske dollar | 1,2644 | AUD | australske dollar | 1,9891 |
| JPY | japanske yen | 123,23 | CAD | canadiske dollar | 1,5985 |
| DKK | danske kroner | 7,4504 | HKD | hongkongske dollar | 9,8053 |
| GBP | pund sterling | 0,89310 | NZD | newzealandske dollar | 2,5275 |
| SEK | svenske kroner | 11,4524 | SGD | singaporeanske dollar | 1,9559 |
| CHF | schweiziske franc | 1,4841 | KRW | sydkoreanske won | 1 950,91 |
| ISK | islandske kroner | | ZAR | sydafrikanske rand | 12,8146 |
| NOK | norske kroner | 8,8860 | CNY | kinesiske renminbi yuan | 8,6482 |
| BGN | bulgarske lev | 1,9558 | HRK | kroatiske kuna | 7,4334 |
| CZK | tjekkiske koruna | 28,090 | IDR | indonesiske rupiah | 15 147,51 |
| EEK | estiske kroon | 15,6466 | MYR | malaysiske ringgit | 4,6852 |
| HUF | ungarske forint | 300,46 | PHP | filippinske pesos | 61,580 |
| LTL | litauiske litas | 3,4528 | RUB | russiske rubler | 45,4977 |
| LVL | lettiske lats | 0,7095 | THB | thailandske bath | 45,714 |
| PLN | polske zloty | 4,7030 | BRL | brasilianske real | 3,0093 |
| RON | rumænske lei | 4,3025 | MXN | mexicanske pesos | 19,1416 |
| TRY | tyrkiske lira | 2,1558 | INR | indisk rupee | 64,5730 |

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere**(EØS-relevant tekst)***(Titler og referencer for harmoniserede standarder som skal offentliggøres i henhold til direktivet)*

(2009/C 49/03)

| ESO (*) | Standardens reference og titel (Referencedokument) | Reference for erstattet standard | Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1) |
|---------|--|----------------------------------|---|
| CEN | EN 286-1:1998 Simple ufyrede trykbeholdere til luft eller kvælstof — Del 1: Trykbeholdere til generelle formål | EN 286-1:1991 | Udløbsdato (31.8.1998) |
| | EN 286-1:1998/A1:2002 | Anm. 3 | Udløbsdato (31.1.2003) |
| | EN 286-1:1998/A2:2005 | Anm. 3 | Udløbsdato (30.4.2006) |
| | EN 286-1:1998/AC:2002 | | |
| CEN | EN 286-2:1992 Simple ufyrede trykbeholdere til luft eller kvælstof — Del 2: Trykbeholdere til trykluftbremser og hjælpesystemer til motorkøretøjer og deres påhængsvogne | — | |
| | EN 286-2:1992/AC:1992 | | |
| CEN | EN 286-3:1994 Simple ufyrede trykbeholdere til luft eller kvælstof — Del 3: Trykbeholdere af stål til trykluftbremseudstyr og pneumatisk udstyr til jernbanemateriel | — | |
| CEN | EN 286-4:1994 Simple ufyrede trykbeholdere til luft eller kvælstof — Del 4: Trykbeholdere af aluminiumlegeringer til trykluftbremseudstyr og pneumatisk udstyr til jernbanemateriel | — | |
| CEN | EN 287-1:2004 Kvalificering af svejsere — Smeltesvejsning — Del 1: Stål | — | |
| | EN 287-1:2004/A2:2006 | Anm. 3 | Udløbsdato (30.9.2006) |
| | EN 287-1:2004/AC:2004 | | |
| CEN | EN 571-1:1997 Ikke-destruktiv prøvning — Penetrantprøvning — Del 1: Generelle principper | — | |

| ESO ⁽¹⁾ | Standardens reference og titel (Referencedokument) | Reference for erstattet standard | Formodning om overens- stemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1) |
|--------------------|---|-------------------------------------|--|
| CEN | EN 583-1:1998 Ikke-destruktiv prøvning — Ultralydprøvning — Del 1: Generelle principper | — | |
| CEN | EN 970:1997 Ikke-destruktiv prøvning af smeltesvejsninger — Visuel undersøgelse | — | |
| CEN | EN 1011-1:1998 Svejsning — Retningslinier for svejsning af metalliske materialer — Del 1: Generel vejledning for lysbuesvejsning | — | |
| CEN | EN 1290:1998 Ikke-destruktiv prøvning af svejsninger — Magnetpulverprøvning af svejsninger | — | |
| CEN | EN 1330-3:1997 Ikke-destruktiv prøvning — Terminologi — Del 3: Termer anvendt i industriel radiografisk prøvning | — | |
| CEN | EN 1714:1997 Ikke-destruktiv prøvning af svejsninger — Ultralydprøvning af svejste samlinger | — | |
| CEN | EN 10207:2005 Stål til simple trykbeholdere — Tekniske leveringsbetingelser for plader, bånd og stangstål | — | |
| CEN | EN 12062:1997 Ikke-destruktiv prøvning af svejsninger — Generelle regler for metalliske mate- rialer | — | |
| CEN | EN ISO 15614-1:2004 Specifikation og kvalificering af svejseprocedurer for metalliske materialer — Svejseprocedureprøvning — Del 1: Lysbue- og gassvejsning af stål og lysbuesvejs- ning af nikkel og nikkellegeringer (ISO 15614-1:2004) EN ISO 15614-1:2004/A1:2008 | — Anm. 3 | Udløbsdato (31.8.2008) |
| CEN | EN ISO 15614-2:2005 Specifikation og kvalificering af svejseprocedurer for metalliske materialer — Svejseprocedureprøvning — Del 2: Lysbuesvejsning af aluminium og aluminium- legeringer (ISO 15614-2:2005) | — | |

⁽¹⁾ ESO: Europæisk standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

Anm. 1 Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato der fastsættes af det europæiske standardiseringsorgan, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

Anm. 3 I tilfælde af tillæg til standarder, er reference standarden EN CCCC:YYYY, incl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg; består den erstattede standard (kolonne 4) af EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse direktivets væsentlige krav.

BEMÆRK:

- Oplysninger om hvorvidt standarder er disponible kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF ⁽¹⁾ ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽²⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke at standarderne findes på alle fællesskabssprog.
- Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

Yderligere information kan findes på Europa-serveren:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

KOMMISSIONEN

Meddelelse vedrørende de gældende antidumpingforanstaltninger over for importen til Fællesskabet af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i bl.a. Republikken Korea: Ændring af navnet på en virksomhed, der er omfattet af individuel antidumpingtold

(2009/C 49/04)

Importen af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i bl.a. Republikken Korea er omfattet af en endelig antidumpingtold indført ved Rådets forordning (EF) nr. 2852/2000 ⁽¹⁾, ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 428/2005 ⁽²⁾ (i det følgende benævnt »forordning (EF) nr. 2852/2000«).

Saehan Industries Inc., der er en virksomhed i Republikken Korea, hvis eksport til Fællesskabet af korte syntetiske fibre af polyester er omfattet af den ved artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2852/2000 indførte individuelle antidumpingtold på 10,6 %, har underrettet Kommissionen om, at virksomhedens navn den 21. marts 2008 ændredes til Woongjin Chemical Co., Ltd. Virksomhedens navneændring blev den 1. april 2008 registreret af de kompetente registreringsmyndigheder i Republikken Korea.

Virksomheden har anført, at dens navneændring ikke påvirker dens ret til at drage fordel af den individuelle antidumpingtold, som har været anvendt over for virksomheden under det tidligere navn Saehan Industries Inc.

Kommissionen har undersøgt de indsendte oplysninger og har konkluderet, at denne navneændring på ingen måde berører konklusionerne i forordning (EF) nr. 2852/2000. Derfor bør henvisningen i artikel 1, stk. 2, til forordning (EF) nr. 2852/2000 til:

Saehan Industries Inc.

ændres til:

Woongjin Chemical Co., Ltd.

Taric-tillægskode A599, der hidtil har været tildelt Saehan Industries Inc., finder anvendelse på Woongjin Chemical Co., Ltd.

⁽¹⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 17.

⁽²⁾ EUT L 71 af 17.3.2005, s. 1.

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5462 — Thomas Cook Group/Gold Medal International)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 49/05)

1. Den 23. februar 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Thomas Cook Group plc. (»Thomas Cook«, Det Forenede Kongerige), der kontrolleres af Arcandor AG (»Arcandor«, Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Gold Medal International Limited (»Gold Medal«, Det Forenede Kongerige), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Thomas Cook: rejseselskab, der sælger fritidsrejser

— Gold Medal: uafhængig turoperator.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5462 — Thomas Cook Group/Gold Medal International sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5442 — E.ON Italia/MPE Energia)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 49/06)

1. Den 23. februar 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved EON AG »EON«, Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele MPE Energia Spa »MPE Energia«, Italien) gennem dets datterselskab EON Italia Spa »EON Italia«, Italien), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— EON AG: forskellige aktiviteter i gas og elsektoren i Europa

— MPE Energia: detailsalg af el i Italien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5442 — E.ON Italia/MPE Energia sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2009/C 49/07)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»TRADITIONAL GRIMSBY SMOKED FISH«****EF-Nr.: UK-PGI-0005-0132-19-05-2000****BGB (X) BOB ()**

Dette resumé indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Department for Environment, Food and Rural Affairs
Adresse: Food and Drink Manufacturing Team
Area 8E, 9 Millbank, c/o Nobel House
17 Smith Square,
London SW1P 3JR
United Kingdom
Tlf. (44) 207 238 6623
Fax (44) 207 238 5728
E-mail: simon.johnson@defra.gsi.gov.uk

2. Sammenslutning:

Navn: The Traditional Grimsby Fish Smokers Group
Adresse: Alfred Enderby Ltd
Maclure Street, Fish Docks
Grimsby DN31 3NE
United Kingdom
Tlf. (44) 1472 342984
Fax (44) 1472 342984
E-mail: smoked@alfedenderby.co.uk
Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed (X) Andre ()

(¹) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3. **Produktets art:**

Kategori 1.7 — Frisk fisk, bløddyr, skaldyr og produkter fremstillet af fisk

4. **Varespecifikation:**

(resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. *Navn:*

»Traditional Grimsby Smoked Fish«

4.2. *Beskrivelse:*

»Traditional Grimsby Smoked Fish« defineres som fileten af torsk og kuller på mellem 200 og 700 gram, der er blevet koldrøget efter den traditionelle metode i det afgrænsede geografiske område. Farven er creme til beige, teksturen tør og smagen røget og en anelse salt. De sælges forarbejdede til en række salgssteder i specialdesignede kartoner (på højst 5 kg) eller i individuelle vakuumpakninger.

4.3. *Geografisk område:*

Byen Grimsby som afgrænset ved byens administrative grænser i distriktet North East Lincolnshire.

4.4. *Bevis for oprindelse:*

Ifølge minimumskontrolprocedurerne kræves følgende:

Ved tilberedning af det forarbejdede produkt:

- i) hver producent skal være opført i et producentregister, der føres af the Traditional Grimsby Fish Smokers Group
- ii) fiskene skal sædvanligvis købes på fiskemarkedet i Grimsby. Der skal føres en fortegnelse over alle indkøb af fisk
- iii) det udpegede kontrolorgan skal kontrollere overensstemmelsen med de skriftlige oplysninger.

Det forarbejdede produkts sporbarhed:

- i) oplysninger om producenten (kontaktoplysninger og identifikationsnummer) og om produktet (art, vægt og holdbarhedsdato) skal fremgå af pakningen, når fisken sælges
- ii) producenten skal føre en skriftlig fortegnelse over alle salg
- iii) det udpegede kontrolorgan skal kontrollere, at disse krav overholdes.

4.5. *Produktionsmetode:*

De hele friske fisk stammer normalt fra Island, Færøerne og Norge, men kan også stamme andre steder fra. Personer med stor erfaring inden for fiskefiletering fileterer de hele fisk manuelt. Fileterne lægges derefter i saltlage i 10 til 15 minutter og drænes derefter på metalstangstativer (spiler) ved endt arbejdsdag. Fiskene på spiler hænges ind i røgerummets skorsten i en højde, der passer til koldrøgningsprocessen.

Bunden af røgerummet dækkes med et lag savsmuld, der »antændes« for at starte røgudviklingen fra savsmuldet. Røgningstiden afhænger af fiskens størrelse, men i høj grad også af den omgivende temperatur og fugtighed. Det betyder, at det om sommeren er nødvendigt at fjerne ilten fra savsmuldet, og der skal ikke så meget »ild« til for at starte røgudviklingen. Om vinteren er der mindre eller intet behov for at fjerne ilten, og der kræves mere »ild« for at starte røgudviklingen. Fileterne hænger natten over i mindst 8 timer. Der føres regelmæssig kontrol med røgeprocessen af erfarne røgere, der flytter og fjerner fiskene, når det er nødvendigt, for at sikre, at fisken røges jævnt. Der er ingen varme involveret, da fiskene ellers ville begynde at steges under røgeprocessen og dele sig i flager og falde af spilerne.

Fiskene fjernes derefter fra røgerummet og køles af. Når fiskene er kølet af, bliver de interleave-pakket i lave specialdesignede kartoner eller individuelt vakuumpakket og transporteret til en række salgssteder både i Det Forenede Kongerige og i andre lande.

4.6. Tilknytning:

Egenskaberne for Traditional Grimsby Smoked Fish er knyttet til det geografiske område, hvad angår tradition, omdømme, røgningsproces samt erfaring hos de personer, der er involveret i processen. Erfaringer, der er blevet givet videre fra generation til generation. Traditionen og de involverede processer er kendt fra slutningen af det 19. århundrede. Grimsby har været synonym med fiskerøgning i Det Forenede Kongerige siden 1850, da jernbanen for første gang muliggjorde en hurtig forsendelse af røget fisk til London og senere til enhver afkrog af landet. På det tidspunkt havde man naturligvis ikke det køleudstyr eller de ismaskiner, som i dag anvendes i vid udstrækning til bevarelse af friske og letfordærlige produkter såsom fisk. For at bevare og forlænge holdbarheden af de letfordærlige produkter anvendtes saltning, tørring, røgning eller en kombination deraf. I Grimsby har den traditionelle røgning af fisk fortsat stor succes, selvom man i andre dele af landet foretrækker den mekaniske ovn.

Grimsbys havn er enestående i England, da den er beliggende på en halvø, der skiller floden Humber's udmunding fra Nordsøen. Denne beliggenhed gør, at havnen er udsat for de kølige tørre vinde fra havet og flodudmunningen, hvilket hjælper den traditionelle fiskerøgningsproces ved at holde den maksimale sommertemperatur på under 20 °C, hvilket er markant køligere end inde i landet.

Grimsbys beliggenhed på østkysten har yderligere den fordel, at det er det sted i Det Forenede Kongerige, der er mindst udsat for de fugtige regnbærende sydvestlige vinde, der er fremherskende i de fleste andre dele af Det Forenede Kongerige. Byen har havklima, hvilket betyder, at selv om der kun er mindre svingninger i vejret årtiderne imellem, kan vejret ændre sig fra dag til dag.

Den viden om fiskerøgning, der er blevet bygget op over årene, er afgørende for at kunne forudse disse ændringer. Det hele starter med at købe den rette type fisk, da fisken ændrer sig væsentligt i løbet af sin årlige avlscyklus. Grimsby er så heldigt stillet, at der kan skaffes fisk fra et så stort område, at en erfaren indkøber normalt vil kunne finde fisk, der egner sig til røgning, på et hvilket som helst tidspunkt af året. For at få en vellykket fiskerøgning må fiskerøgeren tage hensyn til de mange variabler vedrørende fisk, årstid og vejrforhold som tidligere beskrevet. Generationers erfaring i Grimsby gør, at de traditionelle fiskerøgere er i stand til ved det blotte øje at sikre et produkt af ensartet kvalitet.

Grimsby er i hele Det Forenede Kongerige synonym med forarbejdning af fisk. I havnen og byen er alle stolte over, at de mange fiskehandlere i over et århundrede har været i stand til at forsyne alle dele af landet og i nyere tid endda andre dele af Europa med de fleste fiskearter. Traditional Grimsby Smoked Fish er et af de vigtigste produkter, der forbindes med havnen.

I en stor del af første halvdel af det 20. århundrede var Grimsbys havn den største fiskerihavn i verden. Dens placering blandt navne som Vigo, Esbjerg, Boulogne Sur Mer og Bremerhaven, steder som byen er venskabsby med, er uangribelig. Byen er i dag stadig det største centrum for fiskeproduktion i Det Forenede Kongerige med 106 virksomheder, der på nuværende tidspunkt er medlem af Grimsby Fish Merchants Association. Denne varierede handelsbase har altid været havnens styrke og har resulteret i, at fiskemarkedet i Grimsby spiller en central rolle i salget af fersk fisk ikke blot i Det Forenede Kongerige, men også på europæisk plan.

Den erfaring og ekspertise, der er nødvendig for en vellykket fiskerøgning efter den traditionelle metode, kan kun opnås over mange år og kun takket være overleveringer fra generation til generation. Dette står i kontrast til den moderne mekaniske ovn, der er en elektrisk opvarmet lukket ovn, der kan justeres blot ved at dreje på nogle knapper. På grund af disse vedvarende ressourcer og ved at drage fordel af Grimsbys strategiske beliggenhed midt i et distributionsnetværk for kølet fisk kan der garanteres daglige leverancer af friskrøget fisk overalt i landet.

Sammenslutningen The Guild of Fine Food Retailers har anerkendt dette engagement i at opnå høj kvalitet ved at tildele priser til Traditional Grimsby Smoked Fish. Produktets betydning som et regionalt produkt af særlig kvalitet er også blevet anerkendt af adskillige kokke og madskribenter, hvilket bevidnes af henvisninger til produktet i Rick Steins bog »Food Heroes« og Henrietta Greens bog »Food Lovers Britain«.

4.7. Kontrolorgan:

Navn: North East Lincolnshire Council
Adresse: Trading Standards Department
Municipal Offices Town Hall Square
Grimsby DN31 1HU
United Kingdom
Tlf. (44) 19 03 23 77 99
Fax (44) 19 03 20 44 45
E-mail: trading.standards@nelincs.gov.uk

Kontrolorganet er et offentligt organ, der fungerer i overensstemmelse med principperne i EN 45011-standarden.

4.8. Mærkning:

EU-symbolet for beskyttede geografiske betegnelser skal anvendes og placeres tæt på det registrerede navn.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsaktens i dens gældende udgave.